

DEMAG D7 WITH NEBELWERFER 42

At the beginning of World War II the small one ton half-track Demag became a standard vehicle of the Wehrmacht. Due to its good characteristics of mobility it was used to tow anti-tank guns, small and medium size Howitzers and multiple rocket launchers. This simple low cost rocket launcher was a very effective weapon with high firepower of high explosive, incendiary and smoke rockets.

Technical data: Length: 4,75 m; Width: 1,83 m; Weight: 7000 kg; Max. speed: 65 km/h; Range: 150 km.

Zu Beginn des Zweiten Weltkrieges war das kleine, von Demag produzierte Halbketten-Fahrzeug das Standard-Zugfahrzeug für Panzerabwehrkanonen, kleine und mittlere Haubitzen und Vielfach-Raketenwerfer. Der Nebelwerfer 42 war eine einfache, billige und sehr wirksame Waffe, außergewöhnlich mobil und mit große Feuerkraft durch die hochexplosiven Spreng- und Nebelraketen.

Technische Daten: Länge: 4,75 m; Breite: 1,83 m; Gewicht: 7000 kg; Höchstgeschwindigkeit: 65 km/h; Reichweite: 150 km.

Agli inizi della Seconda Guerra Mondiale il piccolo semicingolato da 1 tonnellata Demag, dotato di buone caratteristiche di mobilità, era il veicolo standard dell'esercito tedesco per il traino dei cannoni anticarro, gli obici di piccolo e medio calibro, nonché dei lanciarazzi multipli. Questa semplice arma, a basso costo e impegno produttivo, venne estesamente impiegata grazie all'estrema mobilità e l'elevato volume di fuoco realizzabile tramite le salve di questi razzi con testate ad alto esplosivo, incendiarie o nebbiogene.

Dati tecnici: Lunghezza: 4,75 m; Larghezza: 1,83 m; Peso: 7,000 kg; Velocità massima: 65 km/h; Autonomia: 150 km.

Au début de la 2ème Guerre Mondiale, le petit half-track 1 tonne Demag devint un véhicule standard de la Wehrmacht. Très maniable, il était employé pour tracter des canons anti-chars, des obusiers de petit et moyen calibre et des lance-roquettes multiples. Le nebelwerfer 42 était une arme peu coûteuse à produire et très efficace capable de tirer des roquettes explosives, incendiaires et fumigènes.

Caractéristiques techniques: Longueur: 4,75 m; Largeur: 1,83 m; Poids: 7000 kg; Vitesse maxi: 65 km/h; Autonomie: 150 km.

In het begin van de 2e Wereldoorlog was de kleine 1-tons Demag halftrack een van de standaard voertuigen van het Duitse leger. Dankzij zijn goede mobiliteit werd het voertuig gebruikt voor het trekken van anti-tank geschut, kleine en middelgrote howitzers en raketwerpers. De Nebelwerfer was een goedkoop en zeer effectief wapen met grote vuurkracht en gebruikte brisant-, brand- en rookraketten.

Technische gegevens: Lengte: 4,75 m; Breedte: 1,83 m; Gewicht: 7,000 kg; Max. snelheid: 65 km/u; Actieradius: 150 km.

Al comienzo de la IIGM el pequeño camión semioruga de 1 tonelada Demag se convirtió en el vehículo standard de la Wehrmacht. Dadas sus buenas características de movilidad, se utilizó para remolcar cañones anticarro, piezas de artillería pequeñas y medianas, y lanzacohetes múltiples. Este simple y económico lanzacohetes fue un

arma muy efectiva por su gran potencia de fuego con cohetes de alto explosivo, incendiarios, y de humo.

Características técnicas: Longitud: 4,75 m; Anchura: 1,83 m; Peso: 7000 kg; Velocidad máxima: 65 km/h; Autonomia: 150 km.

Na początku II Wojny Swiatowej maly, gasienicowo-kolowy Demag stal sie standardowym pojazdem Werhmachtu. Dzieki swej doskonalej mobilnosci byl uzywany do transportu armat przeciw-pancernych, malych i srednich Howtizer-ów oraz zespolonych wyrzutni rakiet. Te proste i tanie wyrzutnie byly bardzo skuteczna bronia o duzej sile ognia wykorzystujaca pociski burzace, zapalajace oraz dymne.

Dane techniczne: Dlugosc: 4,75 m; Szerokosc: 1,83 m; Waga: 7000 kg; Max. predkosc: 65 km/h; Zasiieg: 150 km.

Toisen maailmansodan alussa pieni tonnin puolitelavaunu Demag oli vakiokalustoa Vehrmaht:ssa. Hyvien ketteryyssominaisuuksien takia niitä käytettiin panssaritorjunta-tykkien, pienten ja keskisuurten tykkien ja raketinheitimien vetämiseen. Yksinkertainen raketinheitin oli tehokas ase jossa oli hyvä tulivoima kiitos erillaisten raketien.

Teknisiä yksityiskohtia: Pituus: 4,75 m; Leveys: 1,83 m; Paino: 7000 kg; Huippunopeus: 65 km/h; Toimintasäde: 150 km.

No princípio da Segunda Grande Guerra este pequeno veículo militar de uma tonelada 'Half-track' tornou-se um modelo popular do Wehrmacht. Derivado às suas características e mobilidade. Foi usado para transportar armas anti-taque e também lança mísseis, esse simples e barato lança mísseis, foi muito utilizado por ser uma arma com efectivo, grande poder de disparo para explosivo, bombas incendiárias e mísseis de fumo.

Dados Técnicos: Cumprimento: 4,75 m; Largura: 1,83 m; Peso: 7,000 kg; Velocidade máxima: 65 km/h; Autonomia: 150 km.

I inledningen av det andra världskriget blev detta lilla halvbandsdrivna fordon ett standardfordon i den tyska armén. Genom sin manöverförmåga och lätta konstruktion blev Demag dragare av bl.a. pansarvärnskanoner, små eller medelstora haubitzen kanoner eller speciella raketramper. Denna enkla och billiga raketkastare var ett mycket effektivt vapen med stor eldkraft.

Tekniska data: Längd: 4,75 m; Bredd: 1,83 m; Vikt: 7000 kg; Max. hastighet: 65 km/t; Räckvidd: 150 km.

第二次大戦の初期、小型のデマグ・1トンハーフトラックはドイツ国防軍の標準装備となりました。その優れた機動力を活かし、対戦車砲や小型中型の榴弾砲、そして多連發ロケットランチャーの牽引に活躍しました。このシンプルで低コストのロケットランチャーは、強力な焼夷弾と煙幕弾が発射できる効果的な兵器でした。
全長: 4.75m
全幅: 1.83m
重量: 7000kg 最高速度: 65km/h
航続距離: 150km

第二次世界大戦初期、小型一噸半履帶車Demag即已成為國防軍的標準裝備之一。由於其機動力優良、國防軍主要用它來拖曳反坦克砲、小型及中型榴彈砲及多管式火箭發射器。後者是結構簡單的低成本火箭發射器。在運用高燃、易燃或煙幕火箭時，都能提供強大火力掩護。
<技術諸元>
全 長: 4.75公尺
全 幅: 1.83公尺
重 量: 7,000公斤
最高速度: 65公里/小時
航 距: 150公里

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato tacendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

HUOMIO - Käyttännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jätet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työajän aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityitä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus ilmauskohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書、用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件、按號碼順序組合、只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型、黑色箭頭表示零件須黏合的部位、白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件可在那一塑膠框內找到、從框內取出小零件之前、先塗色。零件黏合部位要先塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由塑膠貼紙中剪下所要的部份、然後放入清水杯中約半分鐘、將貼紙放在模型上並把貼紙滑動到底紙至適當位置、再使黏貼良好、可用一小塊海綿布壓下。

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もごらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A-B-C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrene. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

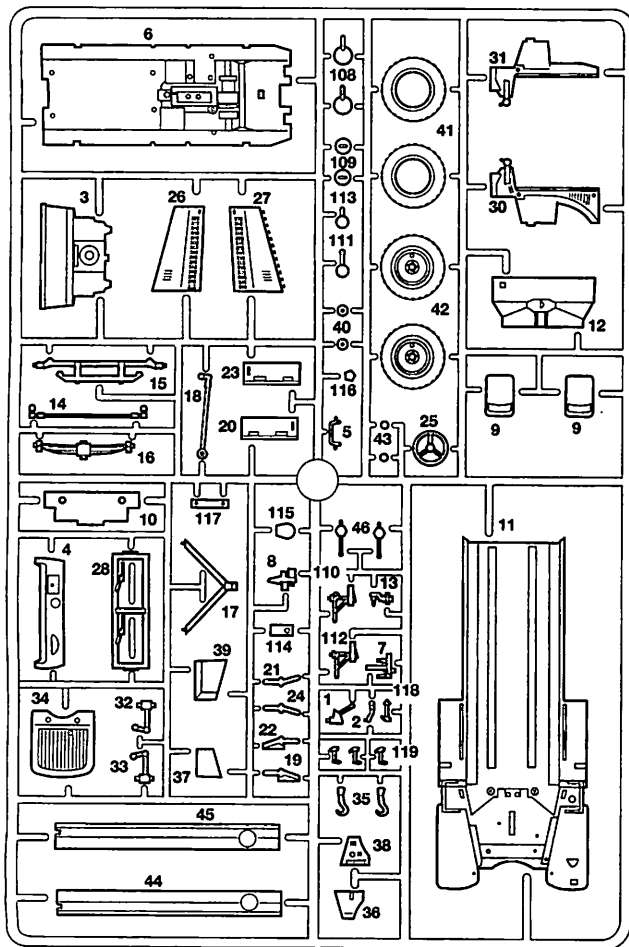
OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättringen göj; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

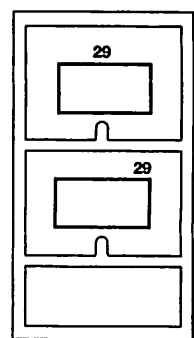
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

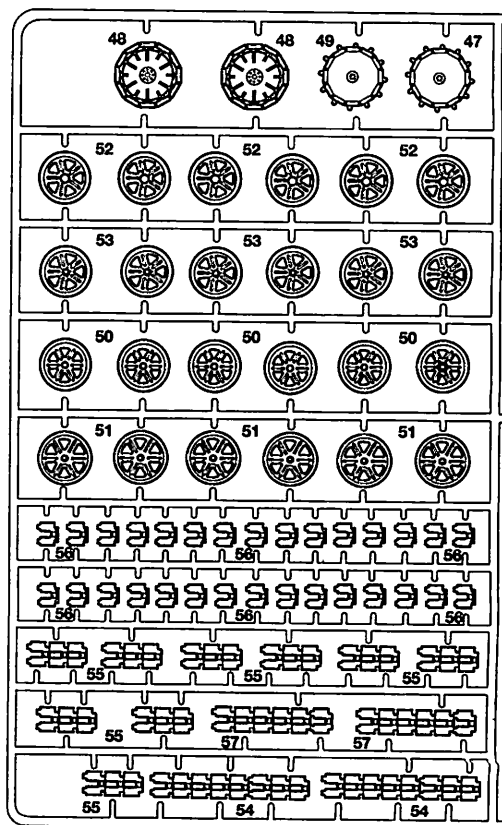
ВНИМАНИЕ — Полезные советы: Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделяйте детали от общей отливки при помощи острого резака или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. A - B - C... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.



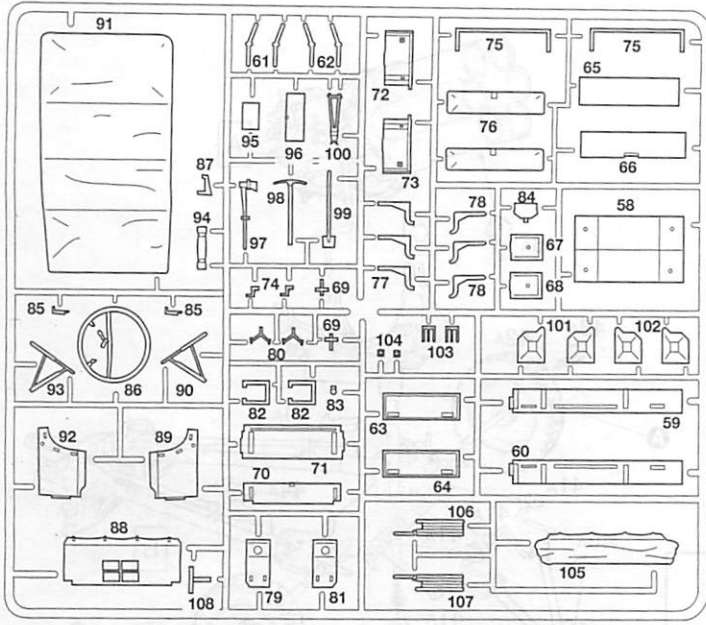
A



B



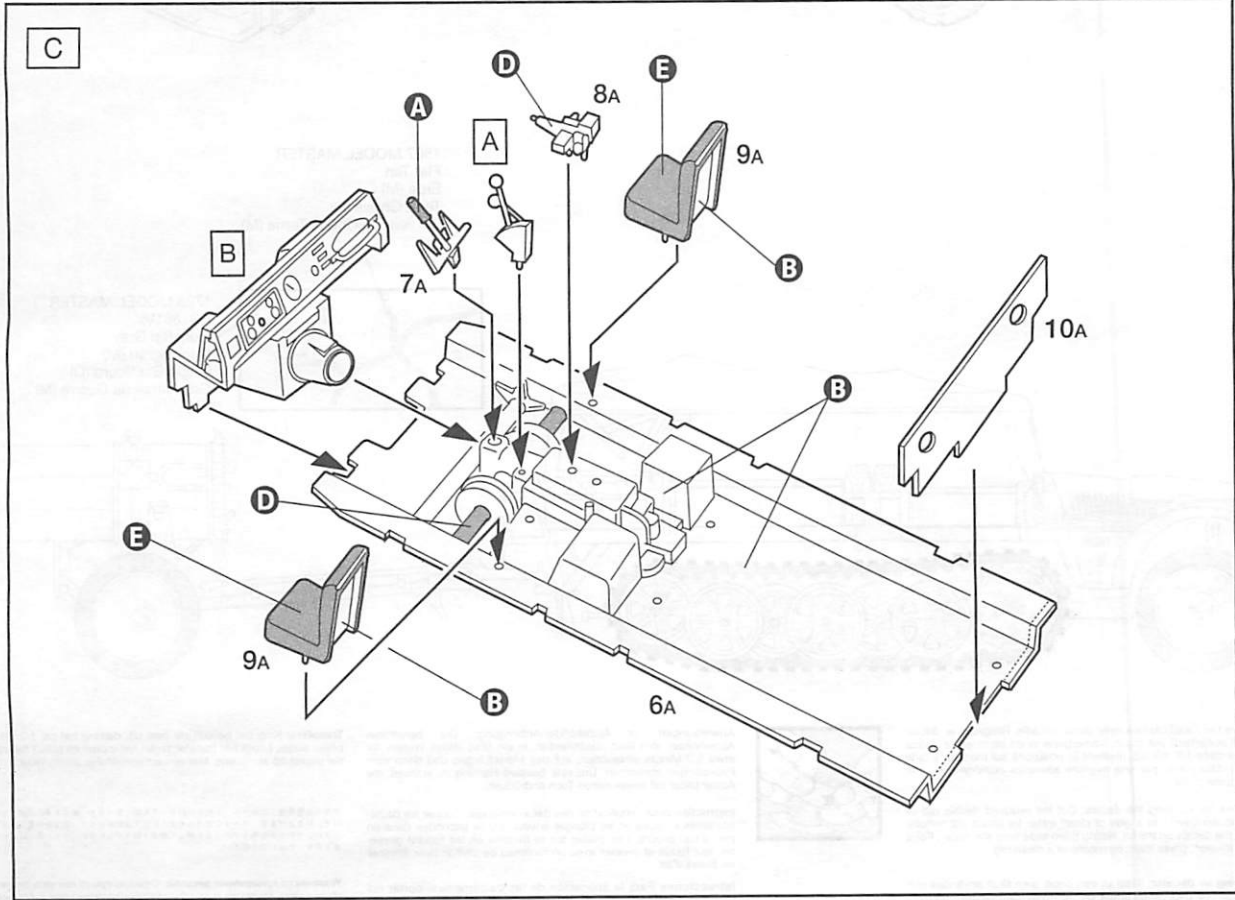
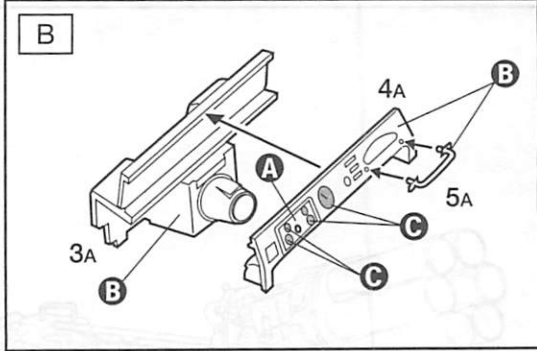
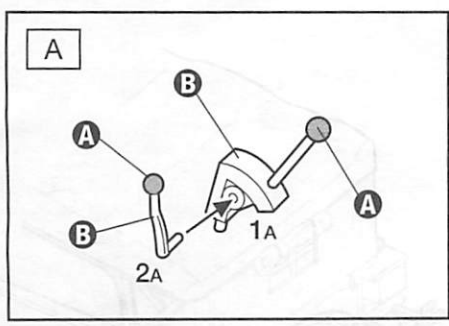
C



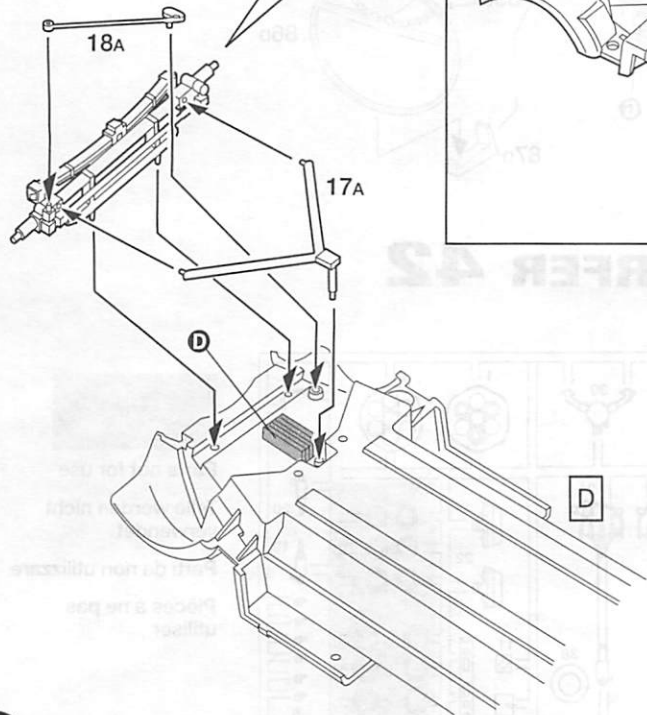
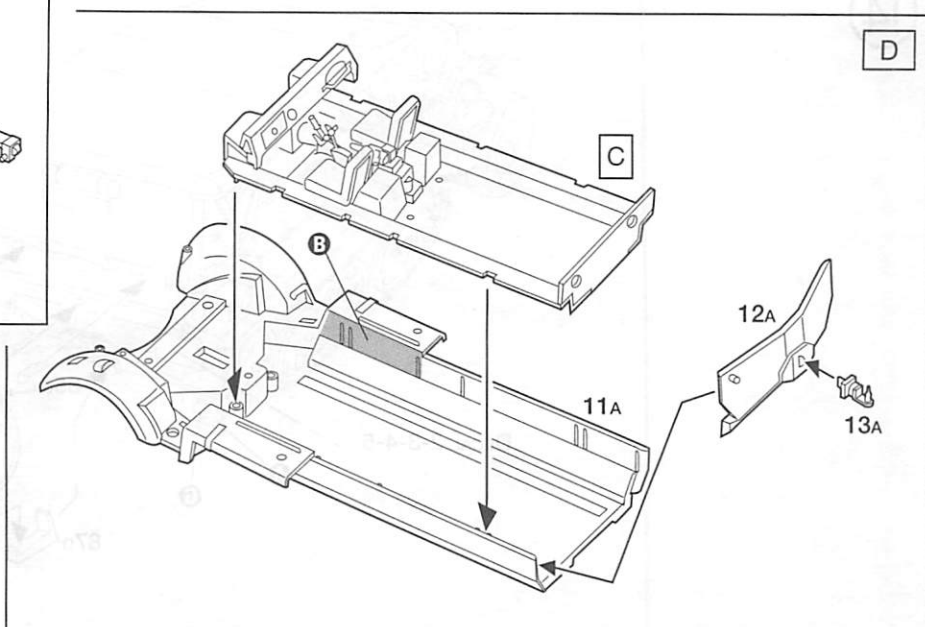
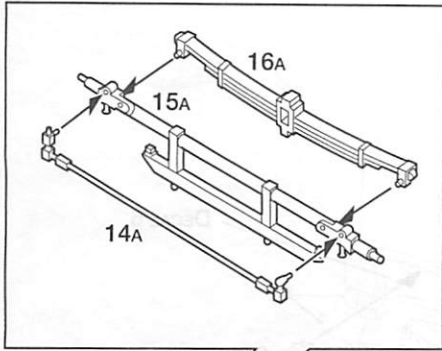
Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER
 Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER
 Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnrnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER
 Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

- | | | |
|---|---|---|
| <p>A</p> <p>1749 MODEL MASTER
 F.S. 37038
 Flat Black
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)</p> | <p>B</p> <p>1723 MODEL MASTER
 F.S. 36118
 Gunship Gray
 Dunkelgrau (M)
 Grigio Blu Scuro (O)
 Gris Navire de Guerre (M)</p> | <p>C</p> <p>1745 MODEL MASTER
 F.S. 17875
 Insignia White
 Signalweiss (G)
 Bianco Segnale (L)
 Blanc Insignes (B)</p> |
| <p>D</p> <p>1405 MODEL MASTER
 Gun Metal (Metalizer)
 Stahlblau (Metalizer)
 Metallo Scuro (Metalizer)
 Gris Metal (Metalizer)</p> | <p>E</p> <p>1710 MODEL MASTER
 F.S. 34079
 Dark Green
 Dunkelgrün (M)
 Verde Scuro (O)
 Vert Foncé (M)</p> | <p>F</p> <p>1546 MODEL MASTER
 Silver
 Silber
 Argento
 Argent</p> |
| <p>G</p> <p>1550 MODEL MASTER
 Flat Red
 Rot Matt
 Rosso Opaco
 Rouge Mat</p> | <p>H</p> <p>1735 MODEL MASTER
 Wood
 Holz (M)
 Legno (O)
 Bois (M)</p> | |

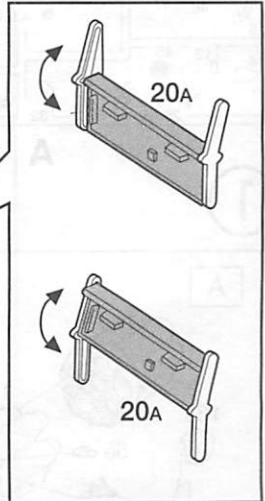
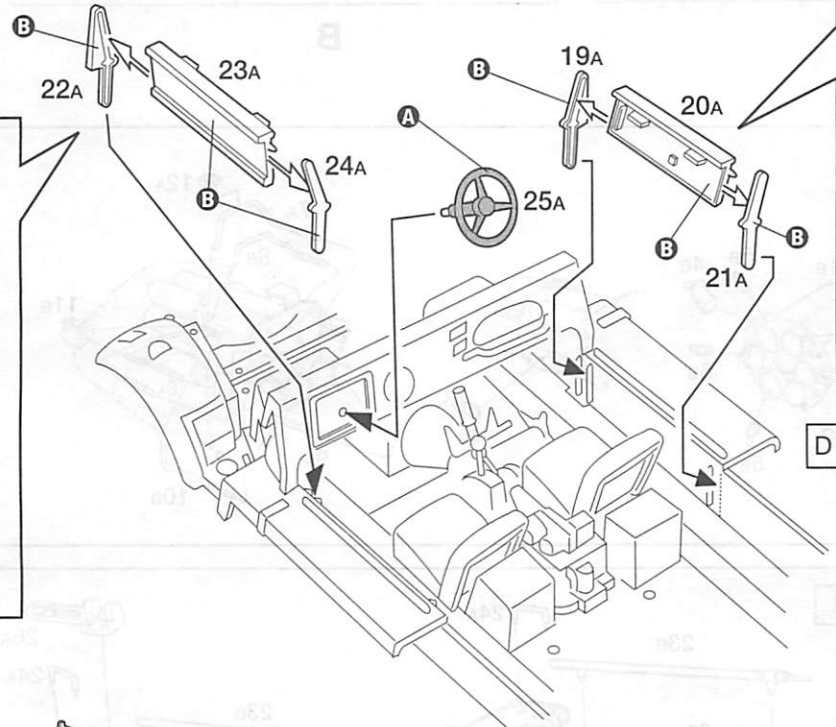
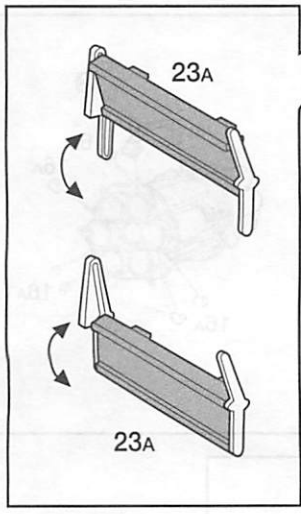
1



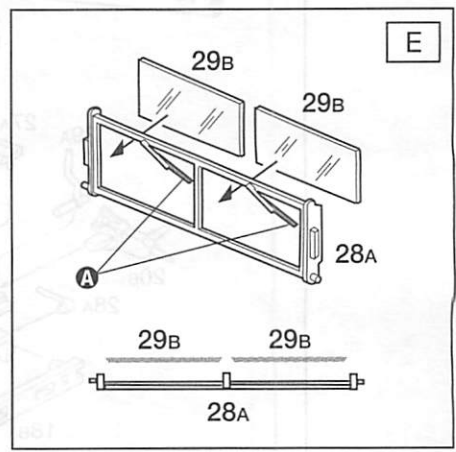
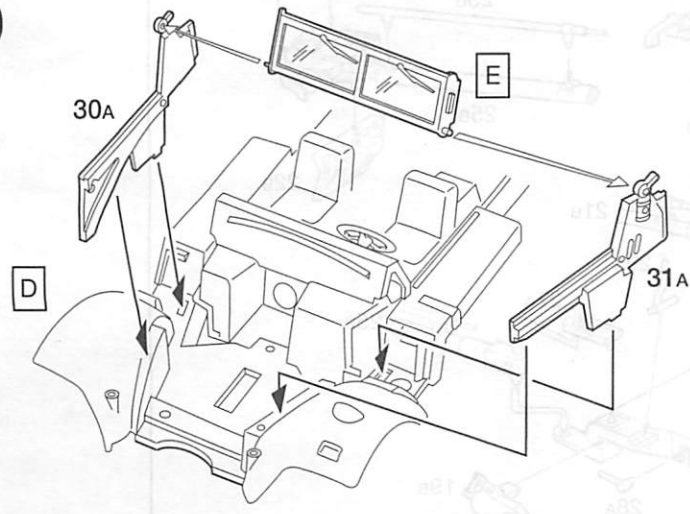
2



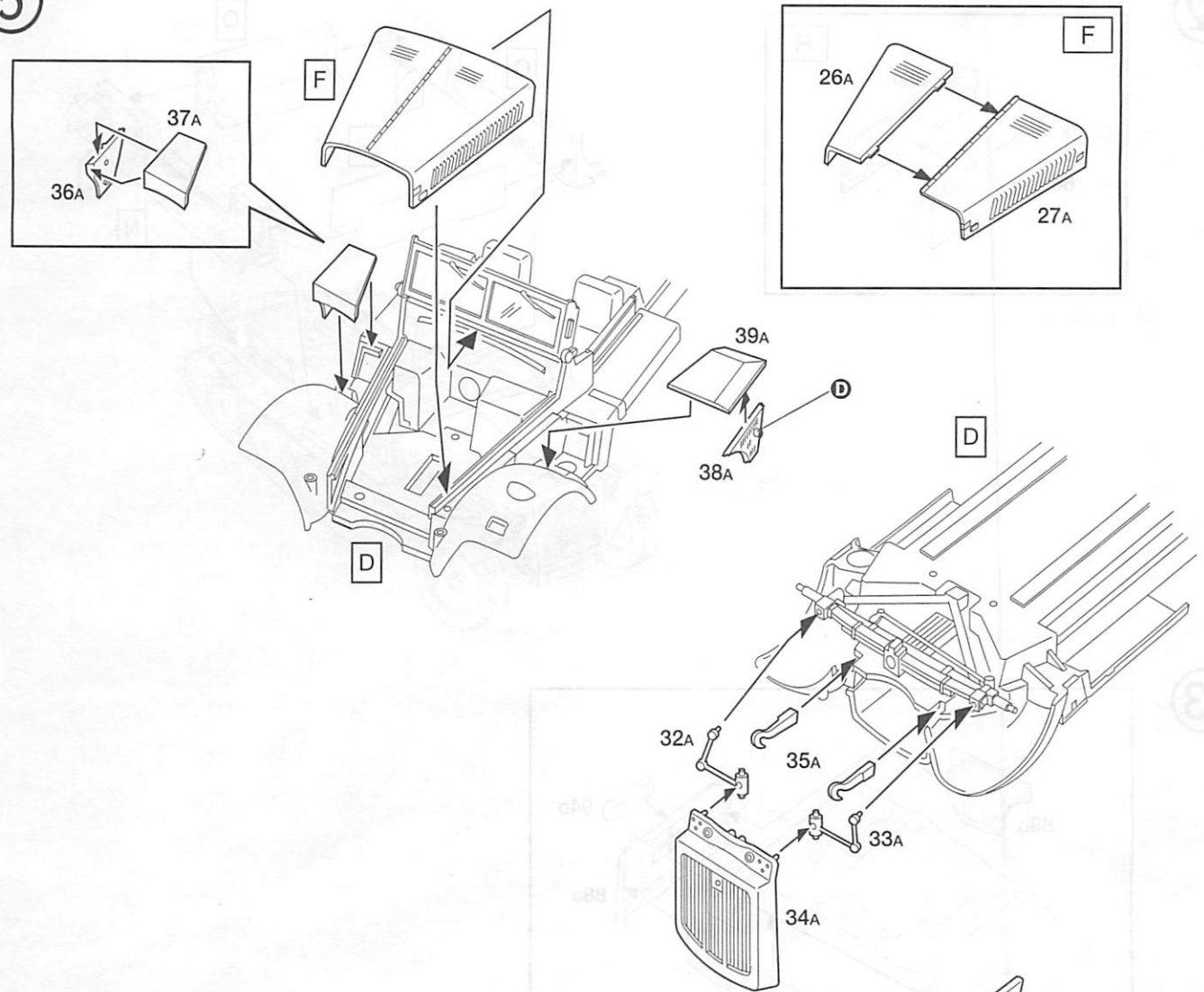
3



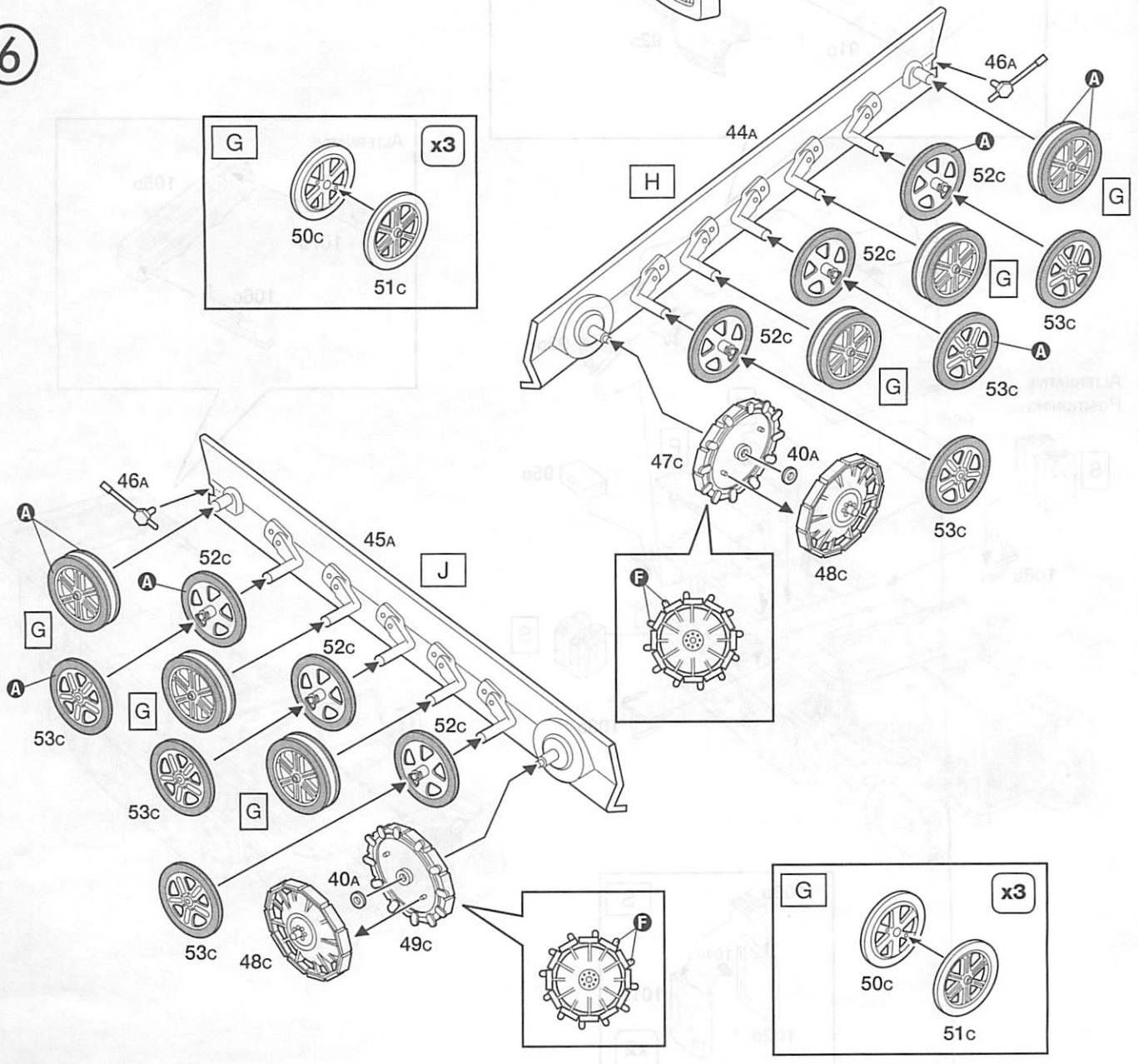
4



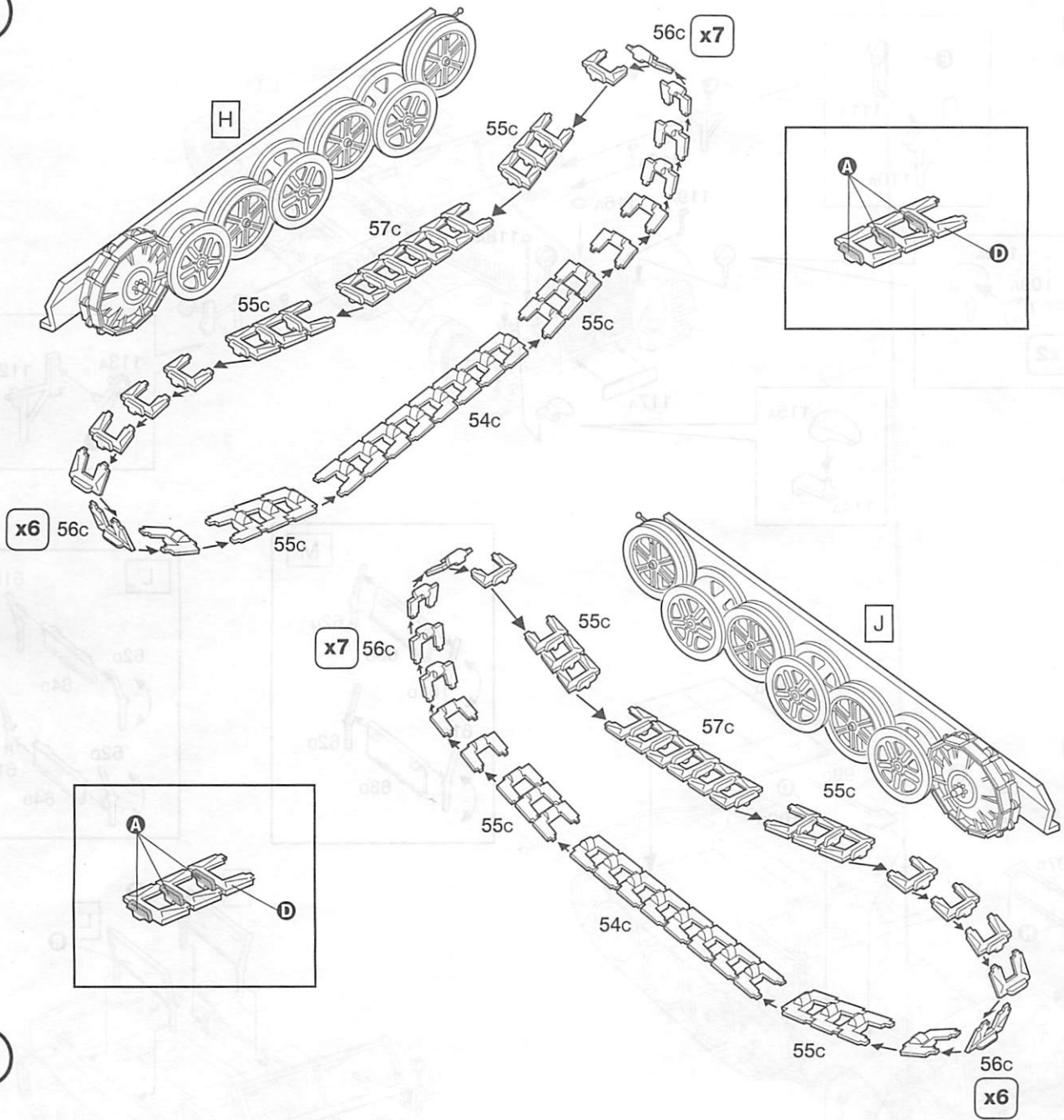
5



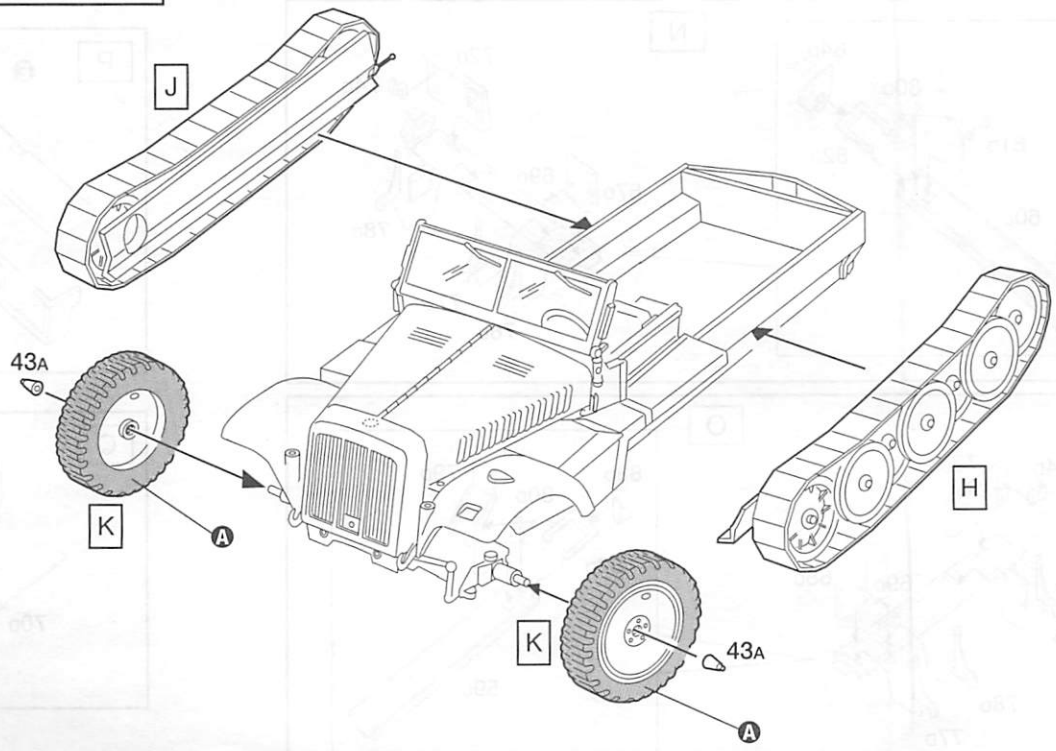
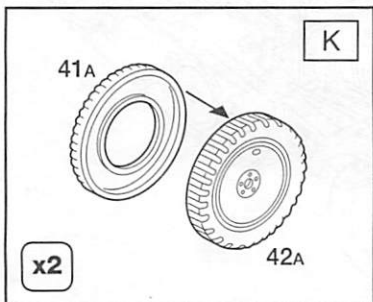
6



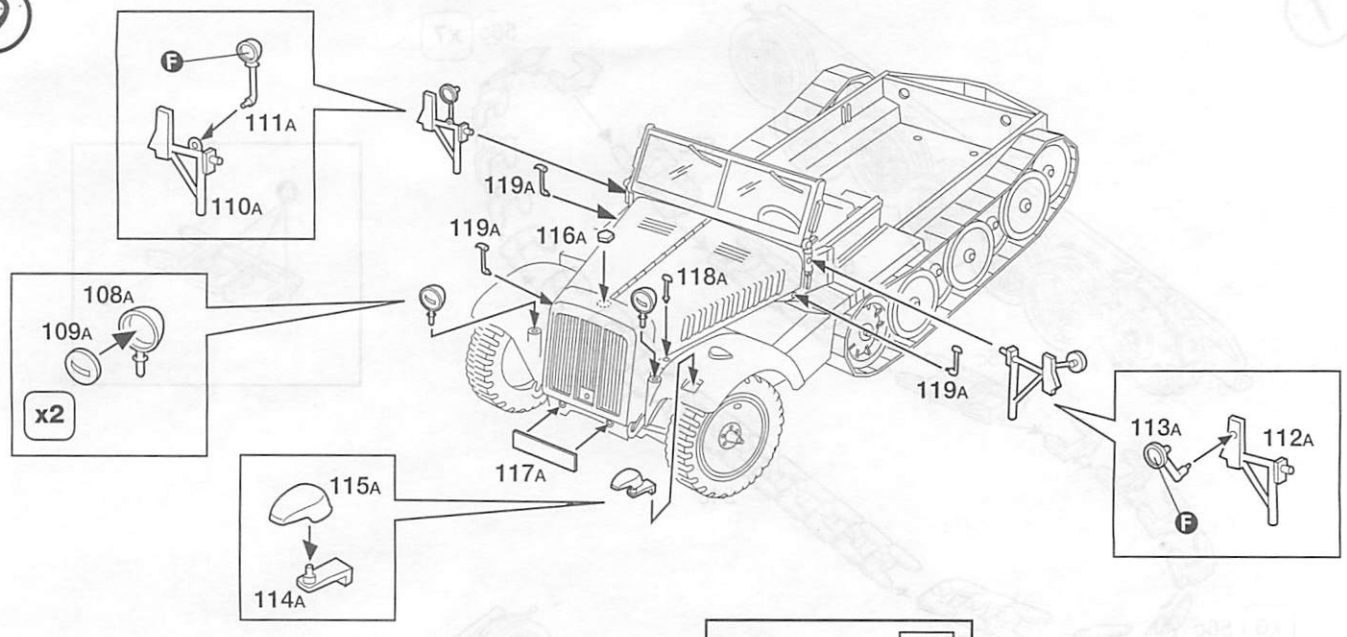
7



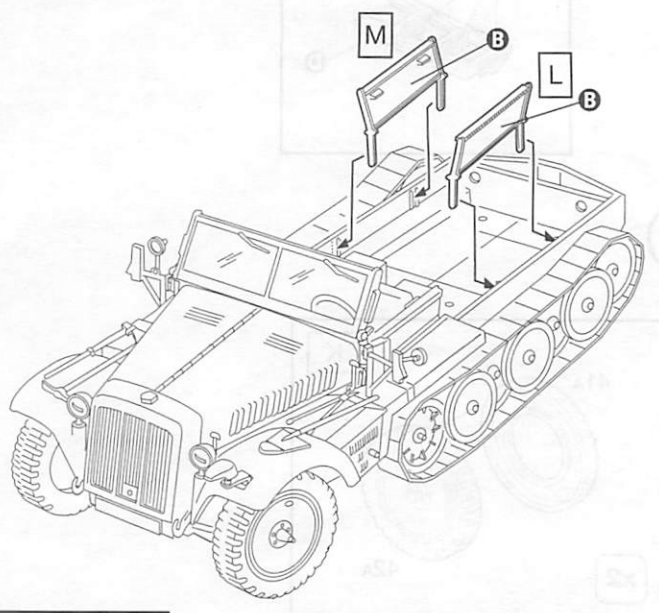
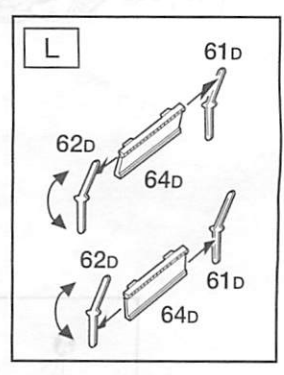
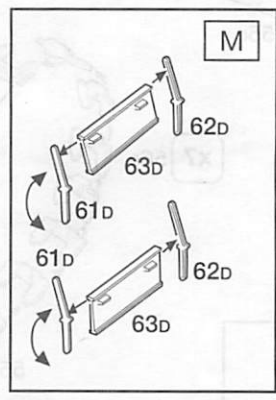
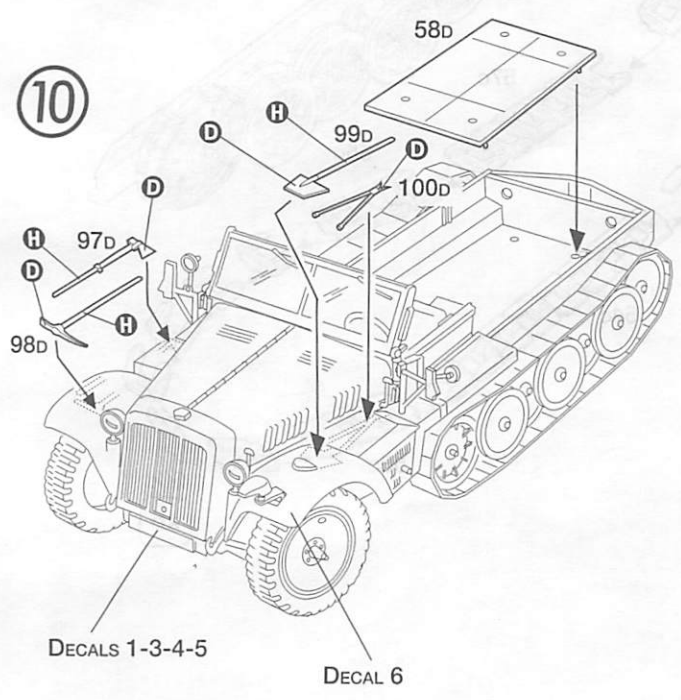
8



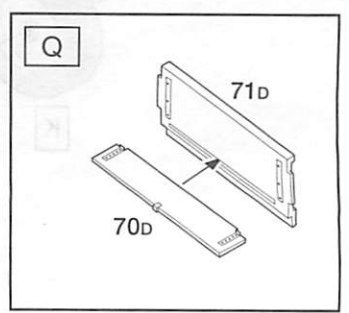
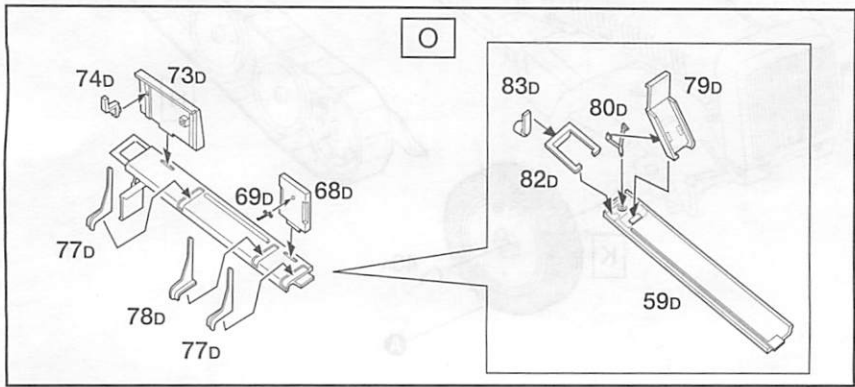
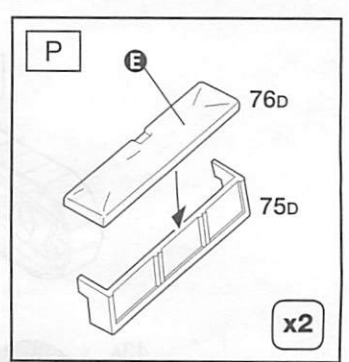
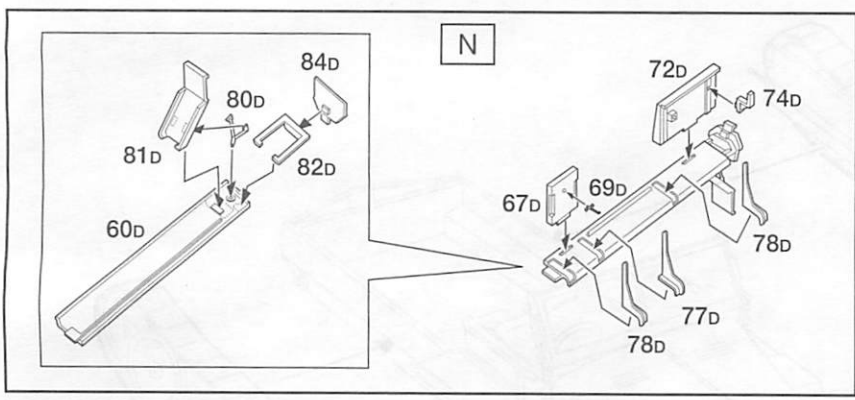
9



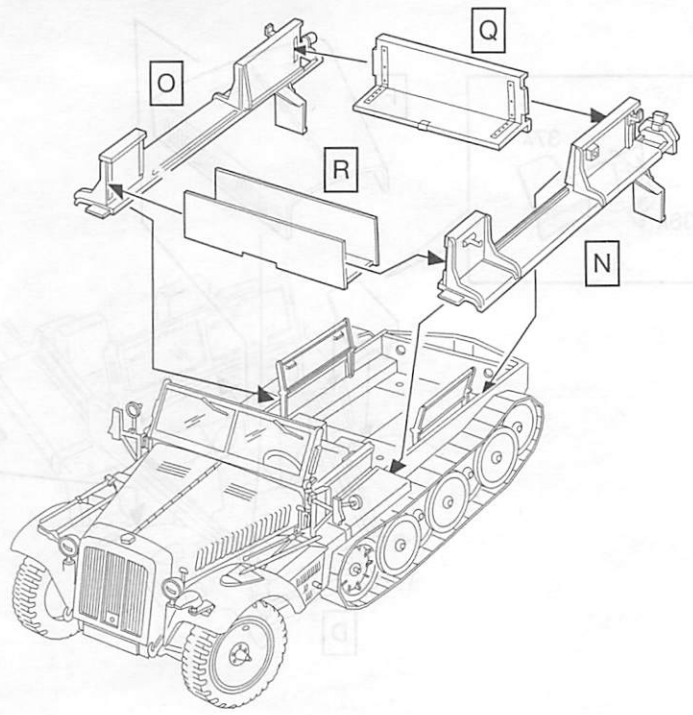
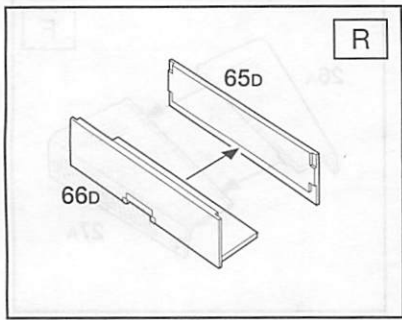
10



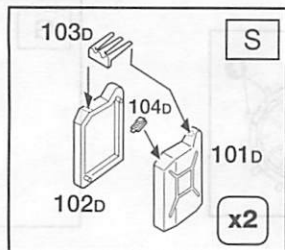
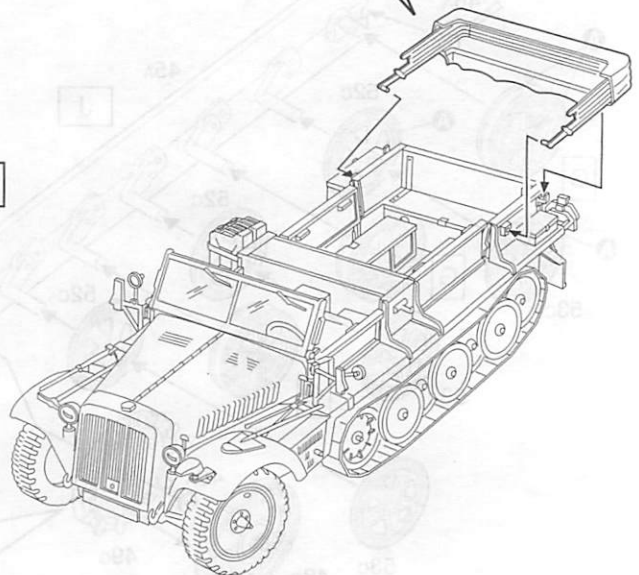
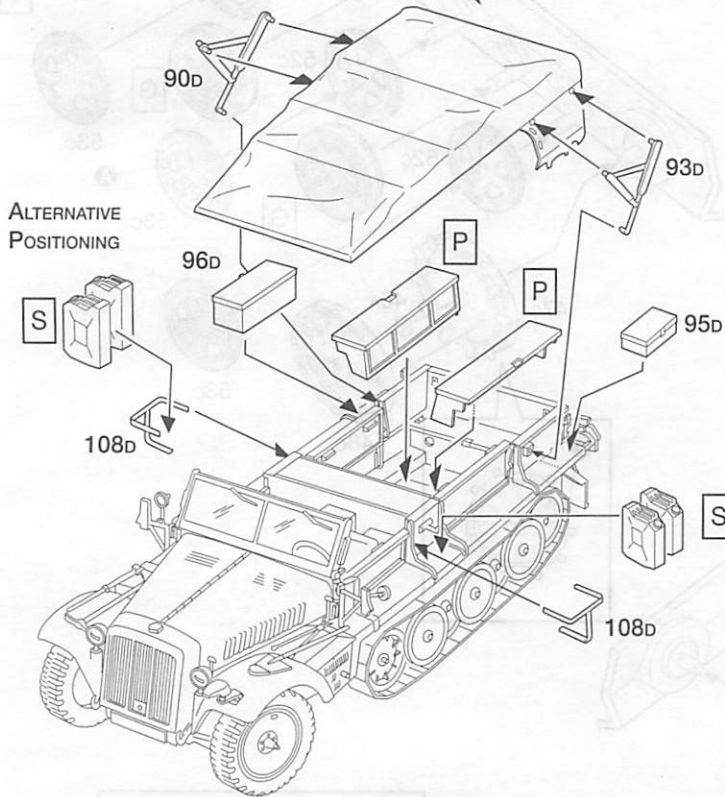
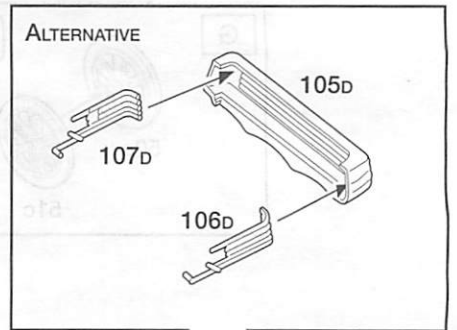
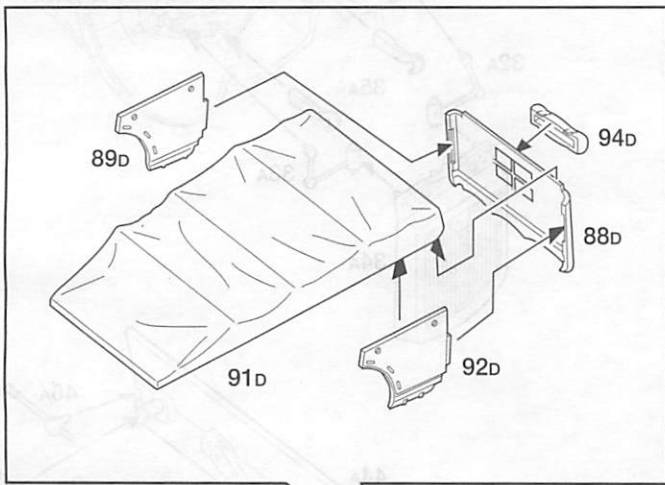
11

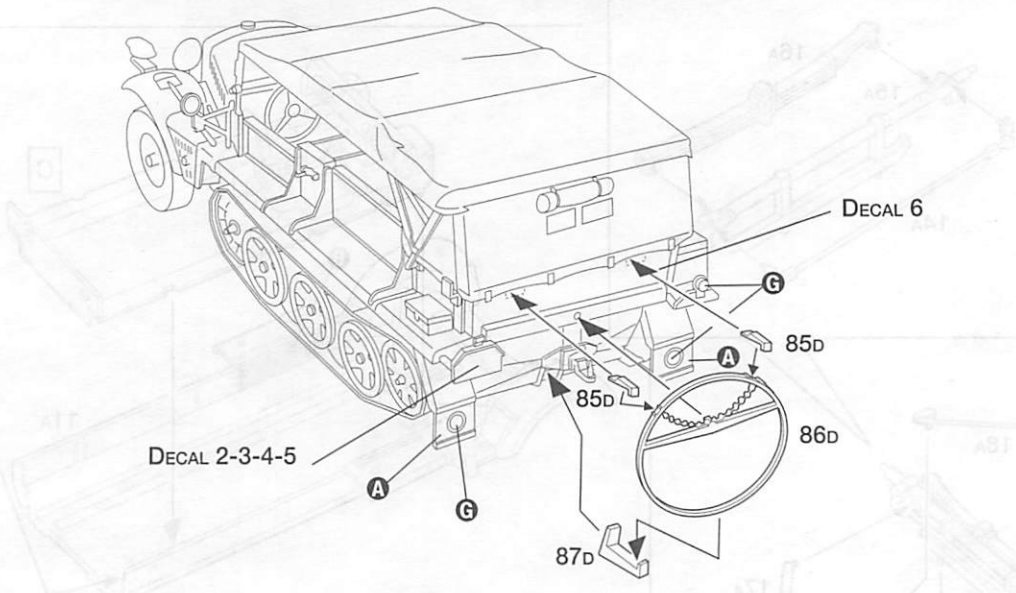


12

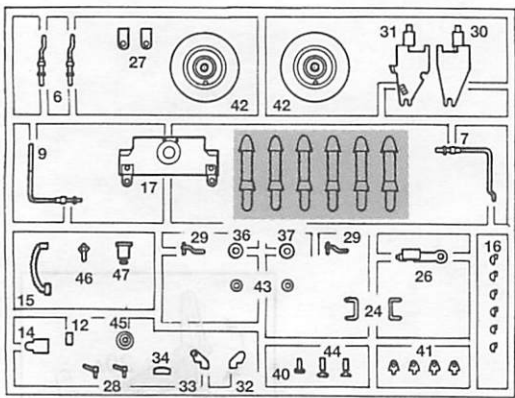


13

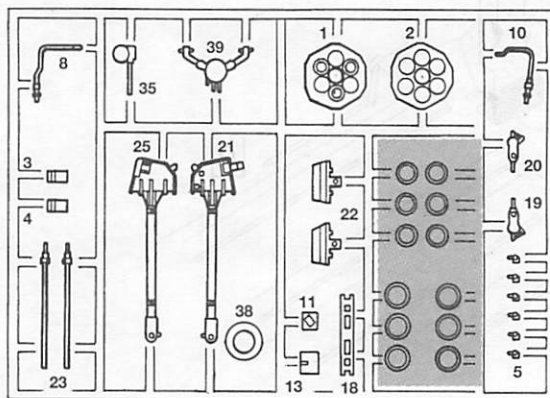




NEBELWERFER 42



A

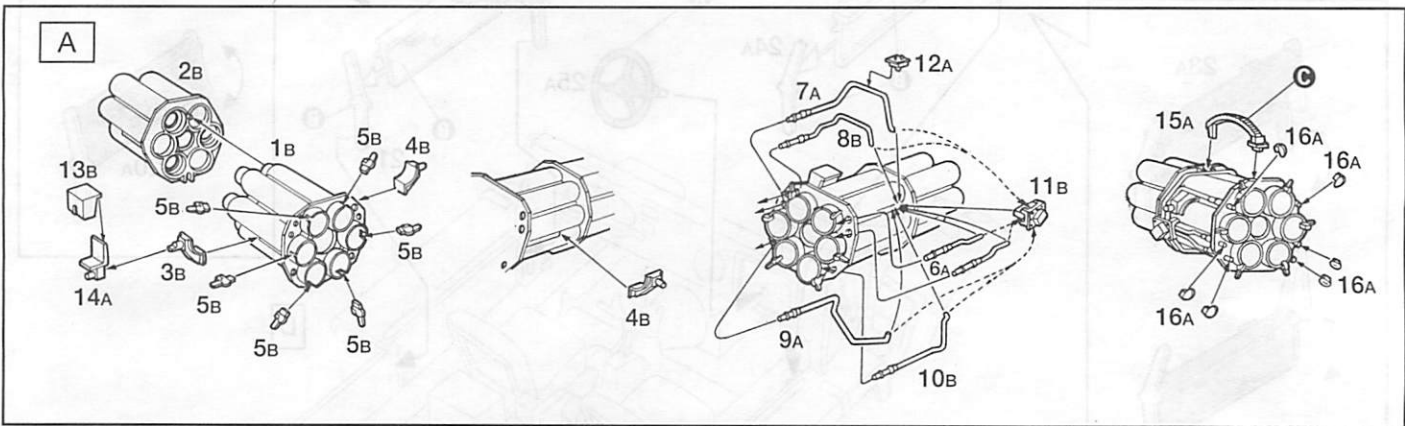


B

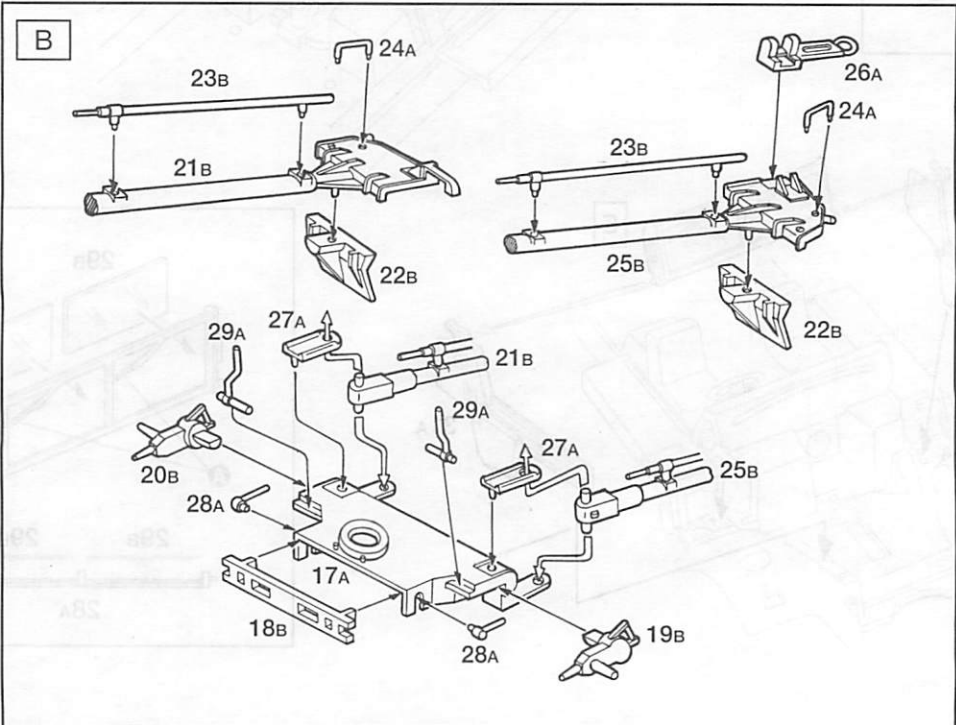


Parts not for use
 Teile werden nicht verwendet
 Parti da non utilizzare
 Pièces à ne pas utiliser

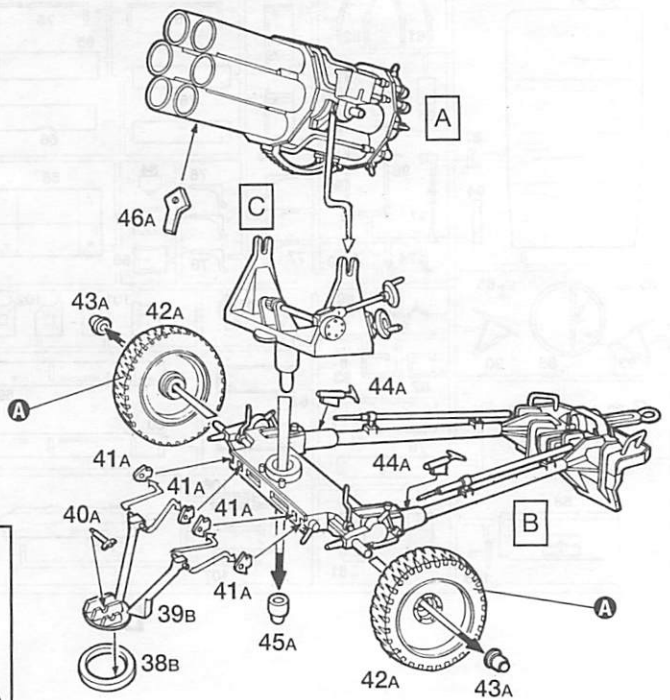
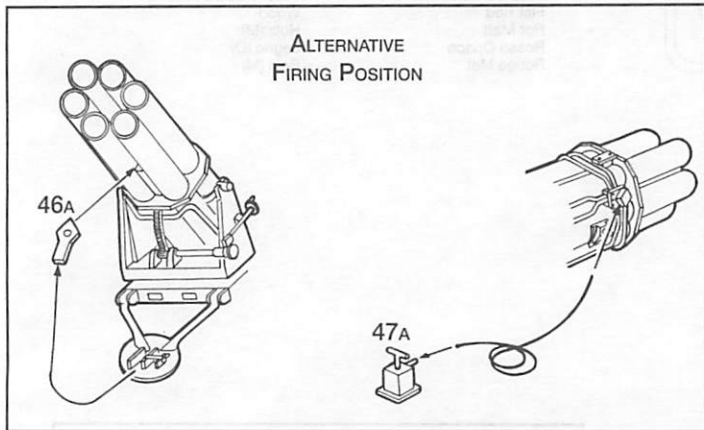
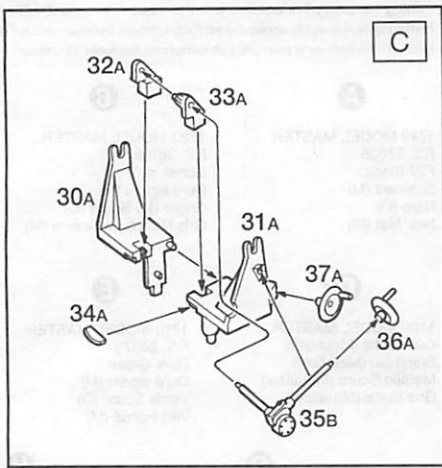
1



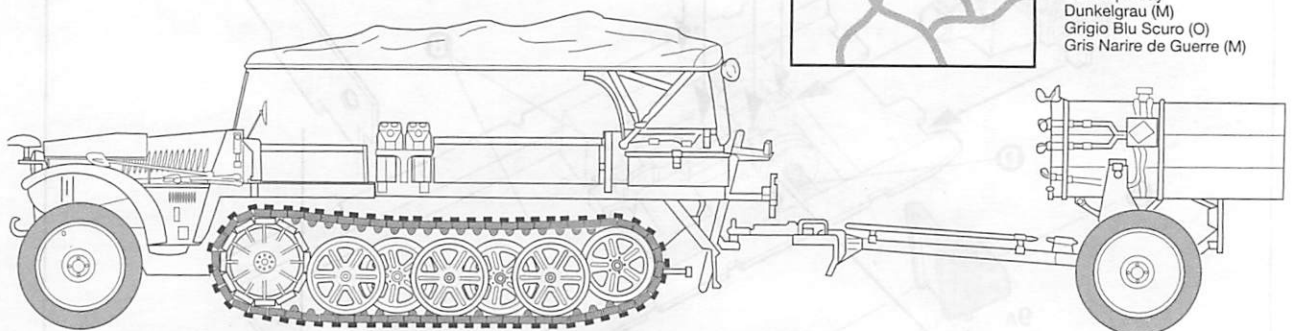
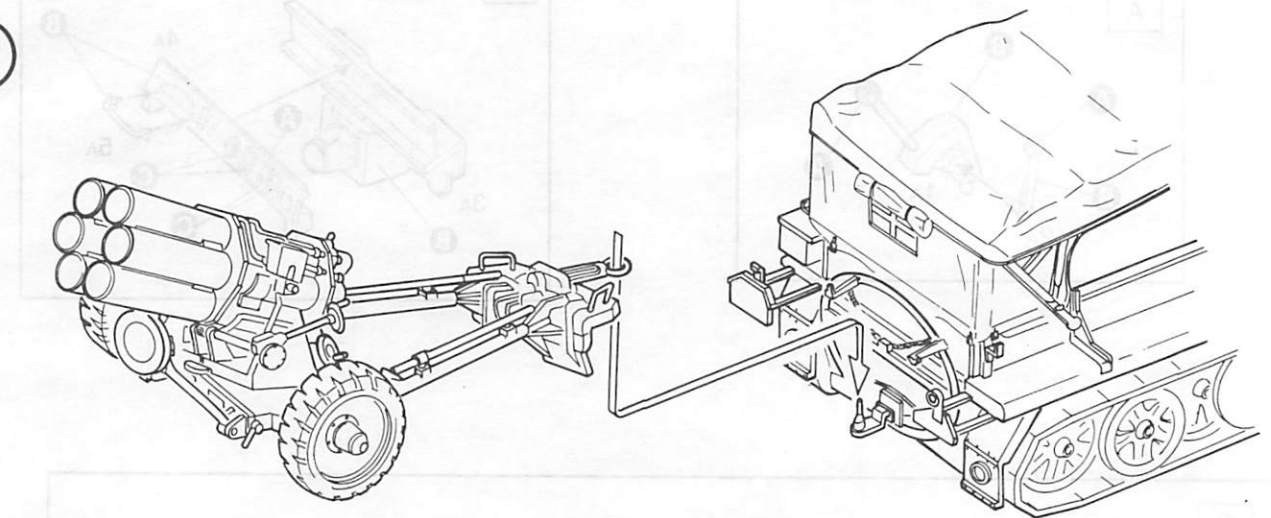
B



2



3



1567 MODEL MASTER
Flat Tan
Erde (M)
Terra Chiara (O)
Couleur de Chêne Terne (M)



1723 MODEL MASTER
F.S. 36118
Gunship Gray
Dunkelgrau (M)
Grigio Blu Scuro (O)
Gris Narire de Guerre (M)

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decalcer: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken

デカール貼付法: 図紙から、それぞれのデカールを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすくすくしよりにして模型にかざり、指先で位置にはっきりさせ、やわらかな布でマーク上を押して気泡を駆逐してください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите гузд изобразительной, сдвинув ее с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпичной